

III вар.

...Архиепископ же посла архи-
диякона досмотрити в церкви
Щиловы пропасти. Архидия-
кон же видел Щилова гроба на-
руже немного, и отиде, запечатав
церковь, и возвести архиепископу...

IV вар.

...Архиепископ же посла своего
архидиякона видети в церкви Ши-
ловы пропасти. Архидиякон же
вниде в церковь тую и видел гроба
Щилова из пропасти подышшена не-
много, и паки запечатав церковь,
и отиде ко архиепископу и возвести
ему тое великое чудо...

V вар.

...Архиепископ же посла архи-
диякона досмотрити в церкви Ши-
ловы пропасти: Архидиякон же
прииде в тое церковь и видѣвъ
гроба Щилова наруже немного,
и запечата тое церковь, и отиде
ко архиепископу и возвести ему сие
великое чудо...

VI вар.

...Архиепископъ же посла архи-
диякона досмотрити пропасти
Щиловы. Архидиякон же пришедъ
в церковь и видѣ ис пропасти Ши-
лова гроба с тѣлом немного появився,
и шедъ архидияконъ и возвѣсти ви-
дѣнія святителю...

Перейдем к характеристике каждого из указанных вариантов.

IV вариант (см. текст VI) замечателен, прежде всего, точным хроно-
логическим приурочением события, о котором рассказывает повесть —
к 6694 (1186) г. — году смерти архиепископа новгородского Иоанна I-го.

Автор четвертого варианта, очевидно, отождествил архиепископа
Иоанна повести со старым, эпическим Иоанном (1165 — 1186), тем
самым, который в своем известном поучении так сурово обличал ростовщи-
чество и милостыню от неправых прибытков.¹

Свой оригинал четвертый вариант передает довольно свободно; частично
дополняет его, перефразирует, иногда сокращает. Сличение текстов показы-
вает, однако, что автор четвертого варианта, перерабатывая текст своего
источника, не ставил себе каких-либо новых композиционных или стилисти-
ческих заданий; он ограничился тем, что последовательно прокорректировал
текст (ср. тексты IV и VI) — именно это-то и дает нам право называть
этот вариант вариантом, а не редакцией.

Возник вариант IV во всяком случае не позже конца XVII в. (№ 1).

V вариант синодичной редакции (см. текст VII) интересен, главным
образом, тем, что не только знает прозвище героя повести — Шил, но и его
имя — Михаил.

¹ Там др.-рус. канон. права, I², СПб., 1908. Приложение, с 352 — 353, 368 — 369.